



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/SC.3/2008/5
30 July 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

Пятьдесят вторая сессия
Женева, 13-15 октября 2008 года
Пункт 7 а) предварительной повестки дня

УНИФИКАЦИЯ ТЕХНИЧЕСКИХ ПРЕДПИСАНИЙ И ПРАВИЛ БЕЗОПАСНОСТИ НА
ВНУТРЕННИХ ВОДНЫХ ПУТЯХ: ЕВРОПЕЙСКИЕ ПРАВИЛА СУДОХОДСТВА ПО
ВНУТРЕННИМ ВОДНЫМ ПУТЯМ (ЕПСВВП)

Записка секретариата

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Напоминается, что ряд положений Европейских правил судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП) касается сигнализации судов, осуществляющих отдельные перевозки опасных грузов, и содержит ссылки на правила, прилагаемые к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ). Однако на данный момент в тексте используется термин "ВОПОГ", а не "правила, прилагаемые к ВОПОГ". Более того, некоторые ссылки не являются точными и/или не совпадают с соответствующей терминологией ВОПОГ.

2. На своей тридцать третьей сессии SC.3/WP.3 рассмотрела поправки, имеющие целью обновление ссылок на Соглашение ВОПОГ (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/17), и

препроводила их SC.3 на предмет одобрения (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/66, пункт 12). Рабочая группа, возможно, пожелает одобрить приводимые ниже поправки и добавить их в пакет будущих поправок к ЕПСВВП, включающий поправки, одобренные на пятьдесят первой сессии Рабочей группы.

II. ПОПРАВКИ К ГЛАВЕ 1 "ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ"

3. Поправки к статье 1.01 - Значение некоторых терминов

После подпункта ee) добавить подпункт ff) следующего содержания: Термин "ВОПОГ" означает правила, прилагаемые к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям.

III. ПОПРАВКИ К ГЛАВЕ 3 "ВИЗУАЛЬНАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ СУДОВ"

4. Поправки к статье 3.14 - Дополнительная сигнализация судов, осуществляющих отдельные перевозки опасных грузов

a) Пункт 1, первое предложение

Вместо "указанную в пункте 7.1.5.0 или пункте 7.2.5.0 ВОПОГ" читать "в соответствии с требованиями подраздела 7.1.5.0 или подраздела 7.2.5.0 ВОПОГ"

После "вниз" добавить ", как указано в ВОПОГ, глава 3.2, таблица А, колонка (12) или таблица С, колонка (19)".

b) Пункт 2, первое предложение

Вместо "указанную в пункте 7.1.5.0 или пункте 7.2.5.0 ВОПОГ" читать "в соответствии с требованиями подраздела 7.1.5.0 или подраздела 7.2.5.0 ВОПОГ"

После "вниз" добавить ", как указано в ВОПОГ, глава 3.2, таблица А, колонка (12) или таблица С, колонка (19)".

c) Пункт 3, первое предложение

Вместо "указанную в пункте 7.1.5.0 или пункте 7.2.5.0 ВОПОГ" читать "в соответствии с требованиями подраздела 7.1.5.0 или подраздела 7.2.5.0 ВОПОГ"

После "вниз" добавить ", как указано в ВОПОГ, глава 3.2, таблица А, колонка (12)".

d) Пункт 7

Вместо "пункта 8.1.8" читать "раздела 8.1.8 или временный сертификат на основании раздела 8.1.9 ВОПОГ"

IV. ПОПРАВКИ К ГЛАВЕ 9 "ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ЗАГРЯЗНЕНИЯ ВОД И УДАЛЕНИЕ ОТХОДОВ, ОБРАЗУЮЩИХСЯ НА БОРТУ СУДОВ"

5. Поправки к статье 9.01 - Определения

a) Пункт 1 b)

Вместо "оговоренной в Европейском соглашении о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)" читать "оговоренной в ВОПОГ"

b) Пункт 2 b)

Вместо "оговоренной в Европейском соглашении о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)" читать "оговоренной в ВОПОГ"

V. ПОПРАВКИ К ПРИЛОЖЕНИЮ 3 "ВИЗУАЛЬНАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ СУДОВ"

6. Поправка к рисунку 30 b)

a) Рисунок 30 b) , первое предложение

Вместо "указанные в маргинальном номере 10500 приложения В.1 и в добавлении 4 (перечень веществ) к приложению В.2 к ВОПОГ" читать "в

соответствии с требованиями подраздела 7.1.5.0 или подраздела 7.2.5.0 ВОПОГ, глава 3.2, таблица А, колонка (12) или таблица С, колонка (19)"

7. Поправка к рисунку 31 б)

а) Рисунок 31 б, первое предложение

Вместо "указанные в маргинальном номере 10500 приложения В.1 и в добавлении 4 (перечень веществ) к приложению В.2 к ВОПОГ" читать "в соответствии с требованиями подраздела 7.1.5.0 или подраздела 7.2.5.0 ВОПОГ, глава 3.2, таблица А, колонка (12) или таблица С, колонка (19)"

8. Поправка к рисунку 32

а) Рисунок 32, первое предложение

Вместо "указанные в маргинальном номере 10500 приложения В.1 к ВОПОГ" читать "в соответствии с требованиями подраздела 7.1.5.0 или подраздела 7.2.5.0 ВОПОГ, глава 3.2, таблица А, колонка (12)"

9. Поправка к рисунку 33

а) Рисунок 33, первое предложение

Вместо "указанных в маргинальном номере 10500 приложения В.1 и в добавлении 4 (перечень веществ) к приложению В.2 к ВОПОГ" читать "в соответствии с требованиями подраздела 7.1.5.0 или подраздела 7.2.5.0 ВОПОГ, глава 3.2, таблица А, колонка (12) или таблица С, колонка (19)"

10. Поправка к рисунку 34

а) Рисунок 34, первое предложение

Вместо "указанных в маргинальном номере 10500 приложения В.1 и в добавлении 4 (перечень веществ) к приложению В.2 к ВОПОГ" читать "в соответствии с требованиями подраздела 7.1.5.0 или подраздела 7.2.5.0 ВОПОГ, глава 3.2, таблица А, колонка (12) или таблица С, колонка (19)"

11. Поправка к рисунку 35

а) Рисунок 35, первое предложение

Вместо "указанных в маргинальном номере 10500 приложения В.1 и в добавлении 4(перечень веществ) к приложению В.2 к ВОПОГ" читать "указанных в правилах, прилагаемых к ВОПОГ, глава 3.2, таблица А, колонка (12) или таблица С, колонка (19)"
